

The 25th Annual Hahn Moo-Sook Colloquium in the Korean Humanities

October 20, 2017 - October 21, 2017

The Tale of Ch'unhyang Beyond Korea: Translation, Narrative, and Performance



Friday, October 20, 2017, 5:30 PM – 7:30 PM

Post Hall, GW Mount Vernon Campus
2100 Foxhall Road NW, Washington, DC 20007

Dinner Reception & P'ansori Performance “Ch'unhyang-ga: Highlights”

P'ansori Singer: Hyeun Bin Lim
Drummer: Taeyoung Kim
M.C.: Hilary Finchum-Sung, Seoul National University

Saturday, October 21, 2017, 8:30 AM – 4:00 PM

Harry Harding Auditorium, Elliott School of International Affairs
1957 E Street, NW, Room 213, Washington, DC 20052

The HMS Colloquium (breakfast and lunch served)

The 25th HMS Colloquium examines the *Tale of Ch'unhyang*, one of the most famous classical novels written during the Chosŏn period (1392-1910). Scholars of Korean literature will analyze how the novel has been translated inside and outside of Korea since the turn of the twentieth century. They will explore the challenges of translation in multiple languages such as Japanese, Chinese, English, and French, and how the story evolved in various cultures in ways that diverged from the original version. We will also examine how the *Tale of Ch'unhyang* has been reconstructed in other genres such as p'ansori (Korean musical storytelling) and film. The 25th HMS Colloquium is organized by the GW Department of East Asian Languages and Literatures, co-organized by GW Institute for Korean Studies, and co-sponsored by Literature Translation Institute of Korea, the Korea Foundation, and the GW Sigur Center for Asian Studies.

Featured Speakers:

Key-Sook Choe, Yonsei University
Serk-Bae Suh, University of California, Irvine
Sookja Cho, Arizona State University
Immanuel Kim, Binghamton University (SUNY)
Janet Y. Lee, Keimyung University
Yumi Han, University Paris-Sorbonne & Korean Cultural Center in Paris
Chan E. Park, The Ohio State University

The 25th HMS Colloquium (<https://call.columbian.gwu.edu/hahn-moo-sook-colloquium>) is open to the public FREE OF CHARGE. However, reservations are required. For questions regarding the colloquium, please contact Dr. Jisoo Kim (jsk10@gwu.edu) or Ann Yang (annyang880410@gwu.edu).

Online Registration: go.gwu.edu/hms25